

Hablar de poesía, julio 2019

Alda Merini

Traducción de Pablo Ingberg

I poeti lavorano di notte

I poeti lavorano di notte
quando il tempo non urge su di loro,
quando tace il rumore della folla
e termina il linciaggio delle ore.

I poeti lavorano nel buio
come falchi notturni od usignoli
dal dolcissimo canto
e temono di offendere Iddio.

Ma i poeti, nel loro silenzio
fanno ben più rumore
di una dorata cupola di stelle.

Los poetas trabajan a la noche

Los poetas trabajan a la noche
cuando no sienten la presión del tiempo,
cuando callan los ruidos del gentío
y acaba el linchamiento de las horas.

Los poetas trabajan en penumbra
como halcones de noche o ruiseñores
de dulcísimo canto,
y tienen miedo de ofender a Dios.

Pero con su silencio los poetas
hacen mucho más ruido
que una dorada cúpula de estrellas.